



# Child's Dream

Bessere Gesundheit und Bildung für  
eine nachhaltige Entwicklung

Konsolidierte Finanzübersicht 2021

## Inhaltsverzeichnis

Einleitung	3
Konsolidierte Finanzübersicht 2021	4
Bilanz (in CHF)	4
Anhang	4
Ergebnisrechnung (in CHF)	5
Anhang	5
Impact Report	7
Finanzstatistiken	8
Informationen für Spenderinnen und Spender	11
Kontaktinformationen	13

## Einleitung

Zu Beginn dieses Jahres dachten wir, dass 2021 nur besser werden könne als 2020. Wie falsch wir doch lagen! Das Jahr startete zwar vielversprechend: Impfpläne wurden präsentiert, und es sah so aus, als könnte Covid-19 bald der Vergangenheit angehören. Doch dann breitete sich die Delta-Variante in Asien aus, bevor die Impfstoffe bereit waren, und die Hoffnung auf ein besseres Jahr war zerstört. Die Armutsniveaus in unseren vier Ländern stiegen stetig an. Zur gleichen Zeit putschte sich das Militär in Myanmar mittels eines Coups unrechtmässig an die Macht. Als Ergebnis davon befindet sich Myanmar nun in einem Bürgerkrieg, und fast 250'000 Menschen mussten bereits fliehen, um Schutz zu suchen, und wurden so zu Binnenflüchtlingen.

Obwohl sich Child's Dream auf die Verbesserung von Gesundheit und Bildung für eine langfristige und nachhaltige Entwicklung konzentriert, erlaubt uns unser Mandat auch, bei Bedarf Nothilfe zu leisten. Und der Bedarf ist enorm und wächst weiter! Da wir die Hälfte dieser verletzlichen Binnenflüchtlinge über unser lokales Netzwerk von gemeindebasierten Partnern erreichen können, hat Child's Dream über eine Million Schweizer Franken aus seinen Reserven für Nahrungsmittel, Unterkünfte, Medizin, warme Kleider und Decken zur Verfügung gestellt. Dank der Solidarität unserer Spenderinnen und Spender konnten wir ein solch grosses Unterfangen finanzieren.

Zweifellos waren die letzten 22 Monate die mit Abstand schwierigste und anspruchsvollste Zeit seit der Gründung von Child's Dream im Jahr 2003. Und trotz all der schlaflosen Nächte, die Covid-19, die zunehmende Armut und der Coup verursacht haben, sind wir wieder optimistisch für 2022. Wir glauben, dass sich der Wille des Volkes gegen die Generäle Myanmars durchsetzen wird, dass im Umgang mit Covid-19 weitere Fortschritte gemacht werden und dass die Wirtschaftstätigkeiten anziehen und die Menschen wieder Arbeit haben werden.

Es gibt für uns noch zwei weitere Gründe, optimistisch zu sein: Erstens das eindruckliche Engagement unserer Partnerorganisationen sowie die Kameradschaft unter den Child's-Dream-Mitarbeitenden. Die Herausforderungen haben uns noch näher zusammengeschweisst, und das Team hat sich länderübergreifend gegenseitig unterstützt. Zweitens die unerschütterliche Unterstützung und das Engagement unserer Spenderinnen und Spender trotz aller Unwägbarkeiten. Dafür sind wir unendlich dankbar!

Seien wir optimistisch und hoffen wir, dass 2022 das "gute und normalere Jahr" wird, nach dem wir uns alle sehnen. Vielen Dank für Ihre hervorragende Unterstützung in der Vergangenheit und dafür, dass Sie in einer noch nie dagewesenen Zeit an uns geglaubt haben. Bitte vergessen Sie uns nicht!

Alleine können wir nur wenig bewirken. Aber gemeinsam können wir die Welt verändern!

Daniel Marco Siegfried  
Gründer & Managing Director Programmes

Marc Thomas Jenni  
Gründer & Managing Director Operations

## Konsolidierte Finanzübersicht 2021

Untenstehend finden Sie die konsolidierten Zahlen von Child's Dream Foundation (Thailand) und Child's Dream Association (Schweiz).

Die geprüften Jahresberichte beider rechtlichen Einheiten sind auf unserer Website zu finden unter [www.childsdream.org](http://www.childsdream.org).

### Bilanz (in CHF)

	31.12.2021	31.12.2020
<b>Aktiven</b>		
<b>Umlaufvermögen</b>		
Flüssige Mittel	8'152'645	6'677'676
Finanzanlagen	360	6'793
Übriges Umlaufvermögen	6'434	5'925
<b>Anlagevermögen</b>		
Kredite	80'000	172'856
Sachanlagen	568'560	630'995
<b>Total Aktiven</b>	<b>8'807'999</b>	<b>7'494'245</b>
<b>Passiven</b>		
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>		
Verbindlichkeiten	1'103'128	473'180
<b>Eigenkapital und Fonds</b>		
Einbezahltes Kapital	8'512	9'087
Zweckgebundene Fonds	2'498'764	2'225'015
Freie Fonds	4'734'145	5'118'846
Jahresergebnis	-463'450	-331'883
<b>Total Passiven</b>	<b>8'807'999</b>	<b>7'494'245</b>

### Erläuterungen

- 1) Zu Konsolidierungszwecken wurde 2021 zwischen CHF und THB ein Wechselkurs von 35.2431387 verwendet. 2020 basierten die Berechnungen auf einem Kurs von 33.0159025.
- 2) Der fürs jeweilige Jahr gültige Wechselkurs ist der gewichtete Durchschnitt, der aus den „Spendentransfers“ zwischen Child's Dream Association (Schweiz) und Child's Dream Foundation (Thailand) resultiert.
- 3) Spenden, die wir über unsere Fundraising-Partnerorganisationen und unsere rechtliche Einheit in Hong Kong erhalten haben, belaufen sich auf ca. CHF 3.8 Millionen und sind nicht in diese konsolidierte Finanzübersicht einbezogen. Diese Mittel werden bei Bedarf auf unser Konto übertragen und dann in der Konsolidierung entsprechend aufgeführt.

## Ergebnisrechnung (in CHF)

		1.1.2021 – 31.12.2021	1.1.2020 – 31.12.2020
<b>Erträge</b>			
Privatspenden	1'114'806		516'798
<i>Zweckgebunden</i>	<u>726'786</u>	1'841'592	<u>1'612'131</u> 2'128'929
Firmenspenden	4'107'212		2'502'151
<i>Zweckgebunden</i>	<u>3'641'680</u>	7'748'892	<u>4'458'434</u> 6'960'585
Übrige Erträge (Spenden via Shop)		148	26
<b>Total Erträge</b>		<b>9'590'632</b>	<b>9'089'540</b>
<b>Aufwendungen</b>			
Direkter Projektaufwand		8'507'299	8'314'322
Administrations- & Fundraisingaufwand			
<i>Personalaufwand</i>	365'603		370'000
<i>Reise- und Administrationsaufwand</i>	45'667		79'670
<i>Abschreibungen</i>	9'704		10'359
<i>Rückstellungen</i>	90'798		62'091
<i>Finanzaufwand &amp; übriger Aufwand</i>	11'908		6'618 528'738
<i>Kostenstellenzuordnung Thailand/Laos<sup>1)</sup></i>	<u>-183'397</u>	340'283	
<b>Total Aufwand</b>		<b>8'847'582</b>	<b>8'843'060</b>
<b>Betriebsgewinn (-verlust)</b>		<b>743'050</b>	<b>246'480</b>
Finanzergebnis		1'620	-1'029
<b>Ergebnis vor Veränderung des Fondskapital</b>		<b>744'670</b>	<b>245'451</b>
Transfer zweckgebundener Fonds		-281'220	-577'334
<b>Jahresgewinn (-verlust)</b>		<b>463'450</b>	<b>-331'883</b>

## Erläuterungen

- 1) Ab 2021 schliessen wir die direkten Kosten derjenigen Projekt- und Programmmanager in den Länderteams Thailand/Laos aus, die ausschliesslich für Projekte und Programme arbeiten. Diese Kosten gehören zur Projektdurchführung und nicht zur Administration. Auf der Grundlage dieser neuen genaueren Berechnung beträgt unser konsolidierter Administrationskostenanteil 3.5 %.
- 2) Unser konsolidierter Administrationskostenanteil für 2021 basierend auf der bis anhin angewandten Berechnungsmethode beträgt 5.4%. Diese Kennzahl vergleicht die eingegangenen Spenden mit den angefallenen Verwaltungskosten und soll einen Vergleich mit den vergangenen Jahren ermöglichen.
- 3) 2021 leisteten 10 Freiwillige unbezahlte Arbeit für unsere Organisation. Die Volontärinnen und Volontäre blieben unterschiedlich lang bei uns und haben insgesamt 2.1 Personenjahre Arbeit geleistet. Diese Zahl ist nach wie vor tiefer als in der Vergangenheit, da Landesgrenzen in unserer Region wegen Covid-19 seit Ende März 2020 teilweise geschlossen sind.
- 4) Ende 2021 hatten wir 55 bezahlte Angestellte auf unserer Lohnliste (neben den oben erwähnten Volontärinnen und Volontären). 16 sind aus Thailand, 14 aus Myanmar, 12 aus Kambodscha, vier aus Laos, je zwei aus der Schweiz und Deutschland sowie je eine/r aus Irland, Italien, den Philippinen, Grossbritannien und den USA.

## Impact Report

Um unseren Impact auf unsere Begünstigten aufzuzeigen und zu erläutern, veröffentlichen wir jedes Jahr einen „Impact Report“. Dieser Bericht kann hier heruntergeladen werden:  
<https://childsdream.org/our-impact/>



[Download Full Report | 5 MB](#)

### HIGHLIGHTS AUS DEM BERICHT

831

AKTIVE PROJEKTE  
per März 2021

237'034

DIREKTE BEGÜNSTIGTE  
haben wir per März 2021 mit unseren  
aktuell laufenden Projekten erreicht

908'787

TOTAL DIREKTE BEGÜNSTIGTE  
haben wir per März 2021 mit unseren  
Projekten erreicht

87%

ABSCHLUSSRATE  
In unserem Universitätsstipendien-  
programm haben 87% der Stipendiat/innen  
einen Abschluss erworben

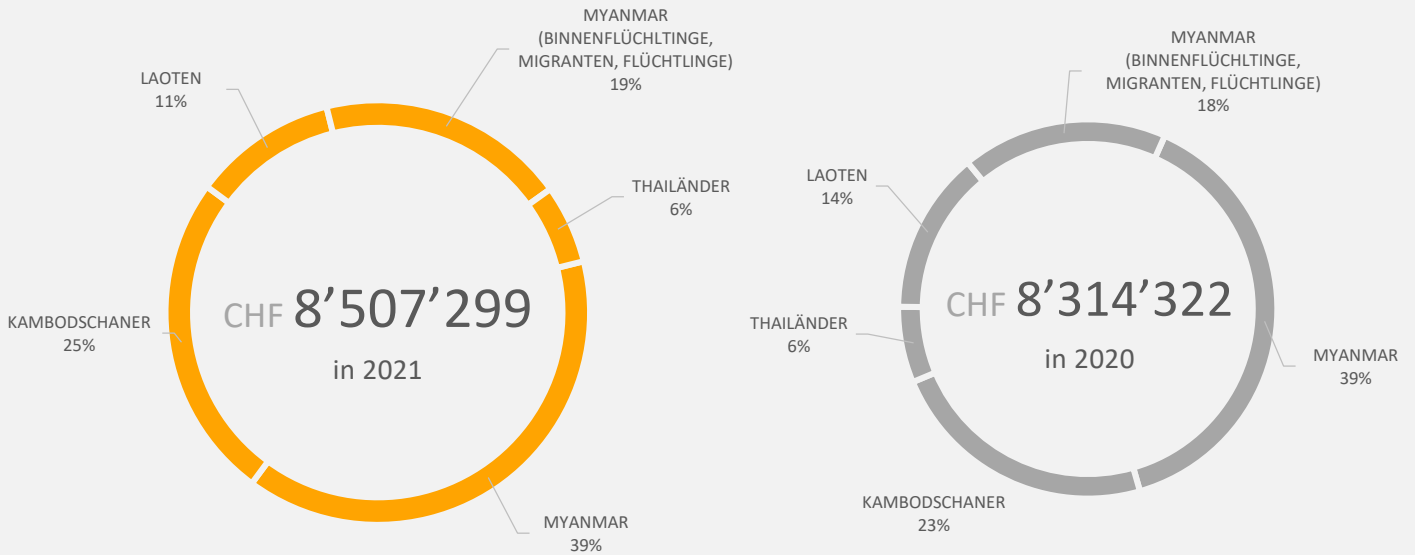
84%

ABSCHLUSSRATE  
In unserem Mittel- und Berufsschul-  
stipendienprogramm haben 84% der  
Stipendiat/innen einen Abschluss erworben

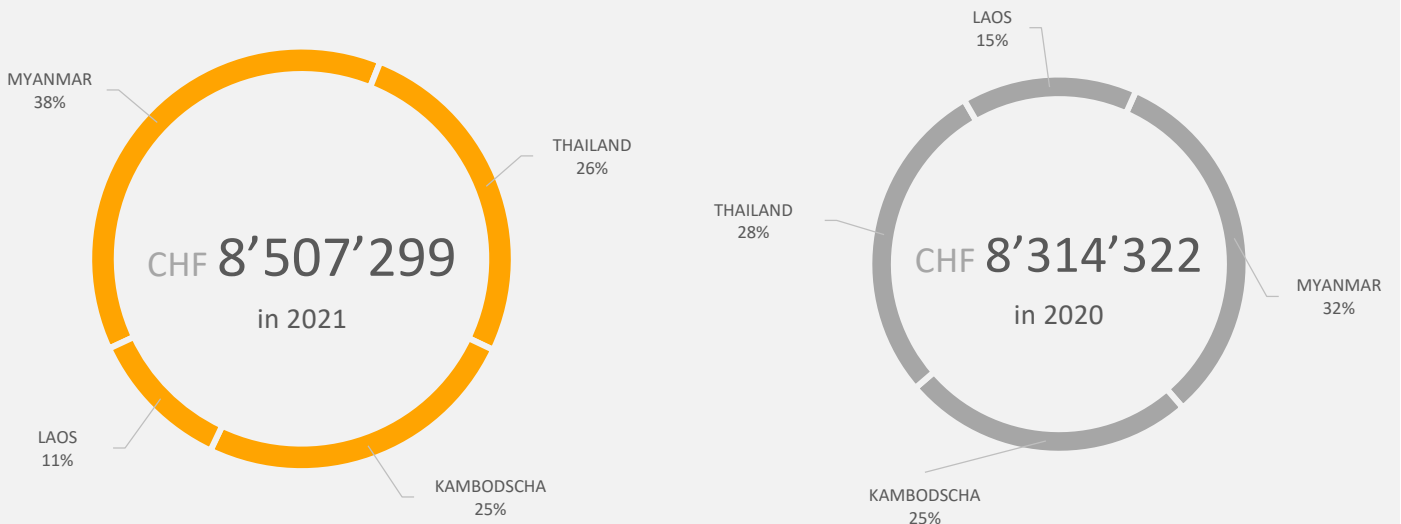
# Finanzstatistiken

Herkunft und Einsatz der Spenden

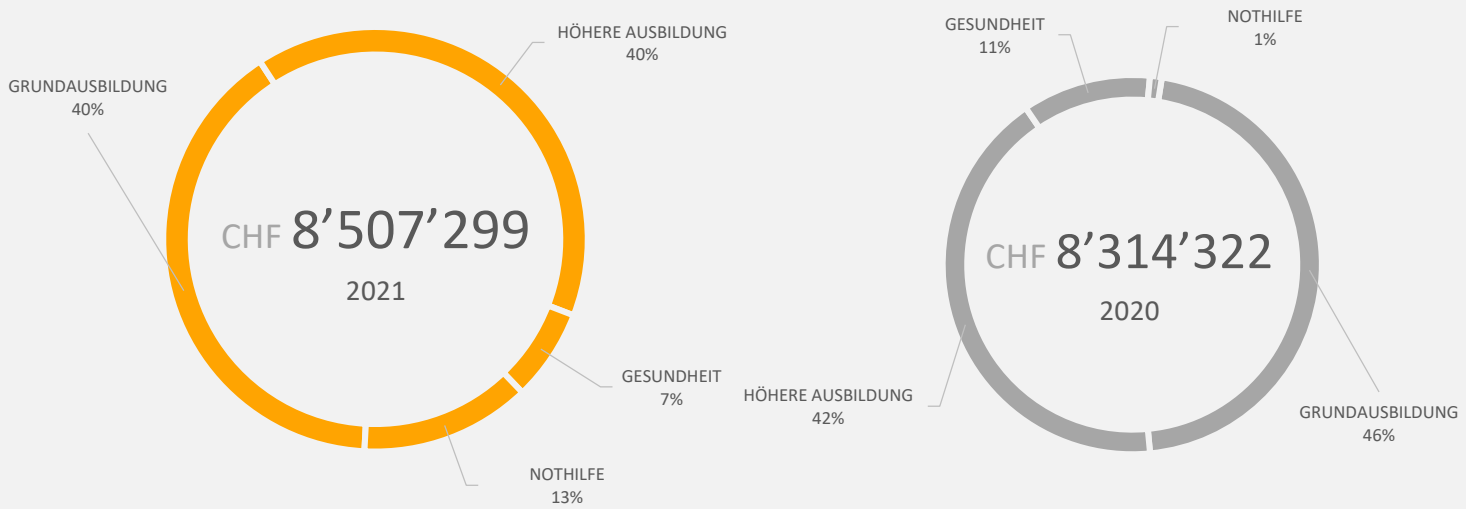
## PROJEKTAUSGABEN NACH BEGÜNSTIGTEN



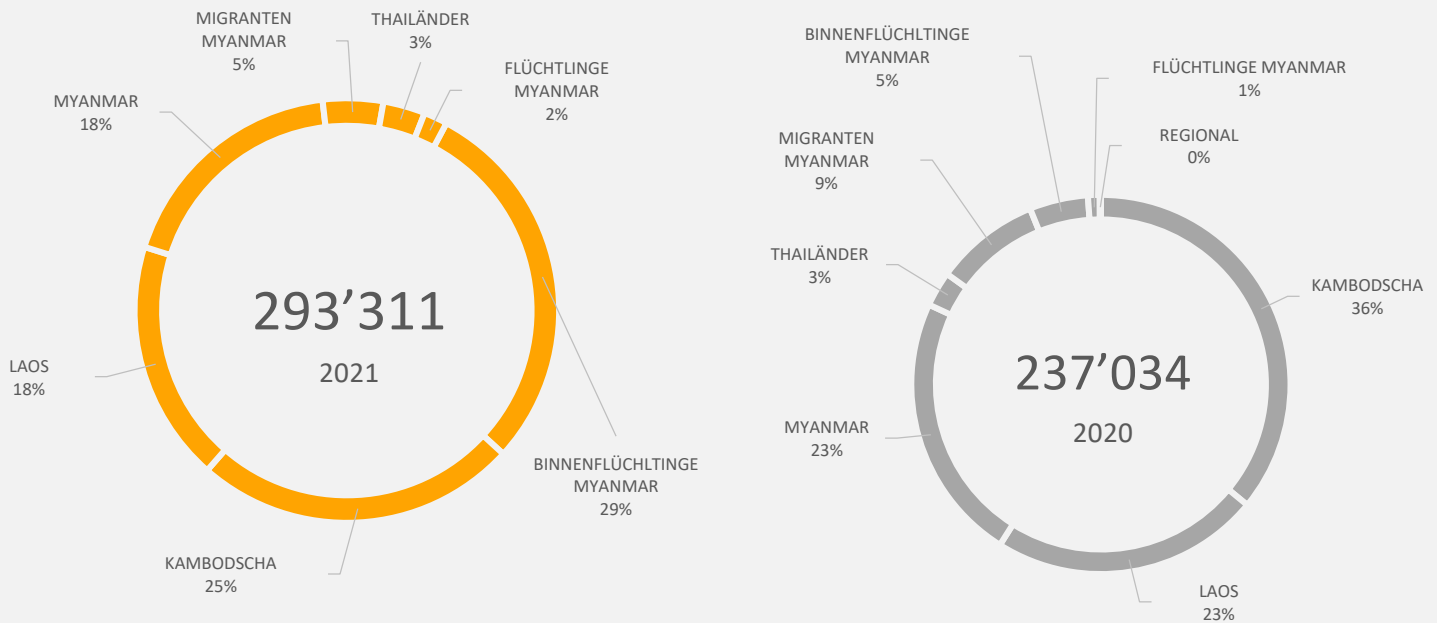
## PROJEKTAUSGABEN NACH LÄNDERN



## PROJEKTAUSGABEN NACH FOKUSGRUPPEN

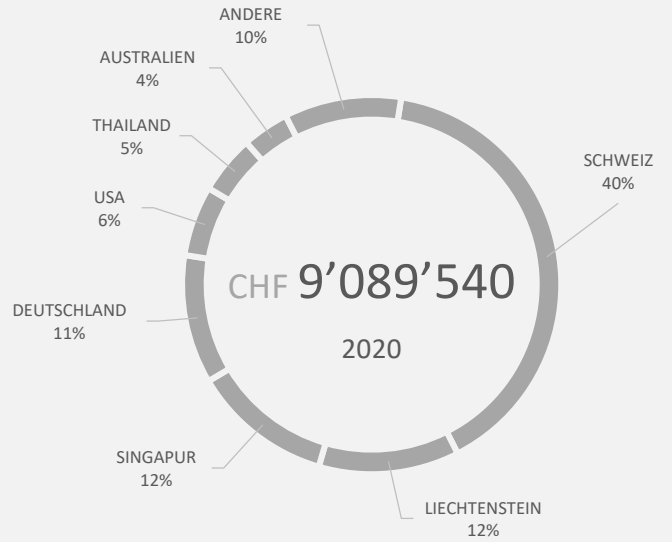
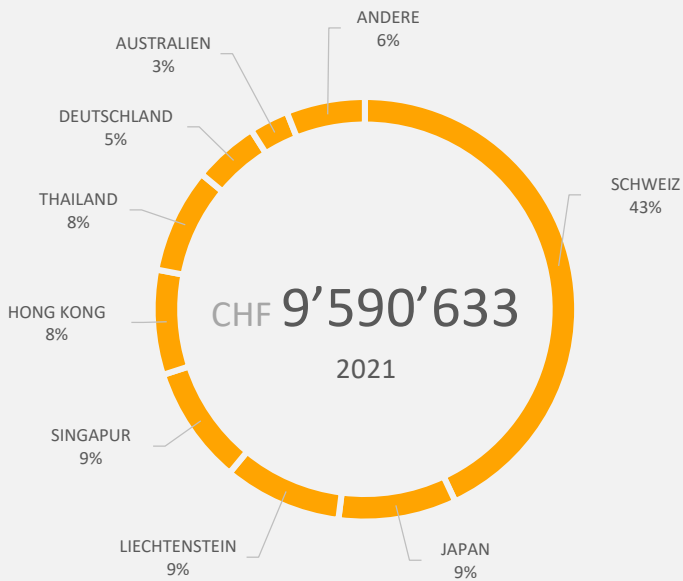


## ANZAHL BEGÜNSTIGTER NACH HERKUNFT

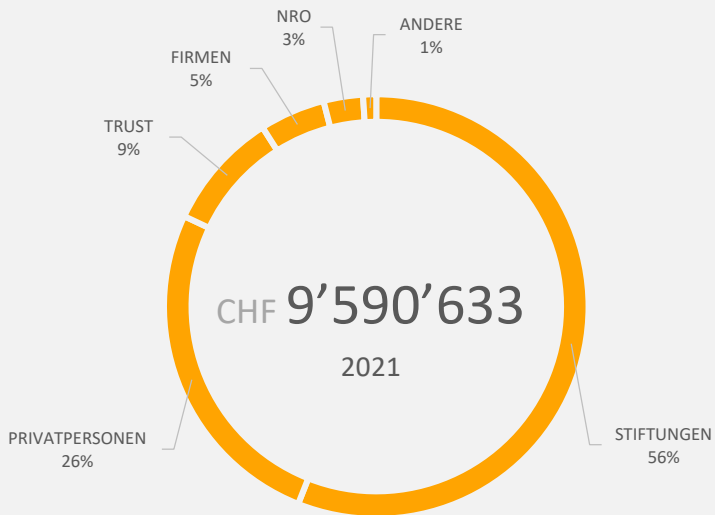




## HERKUNFT DER SPENDEN

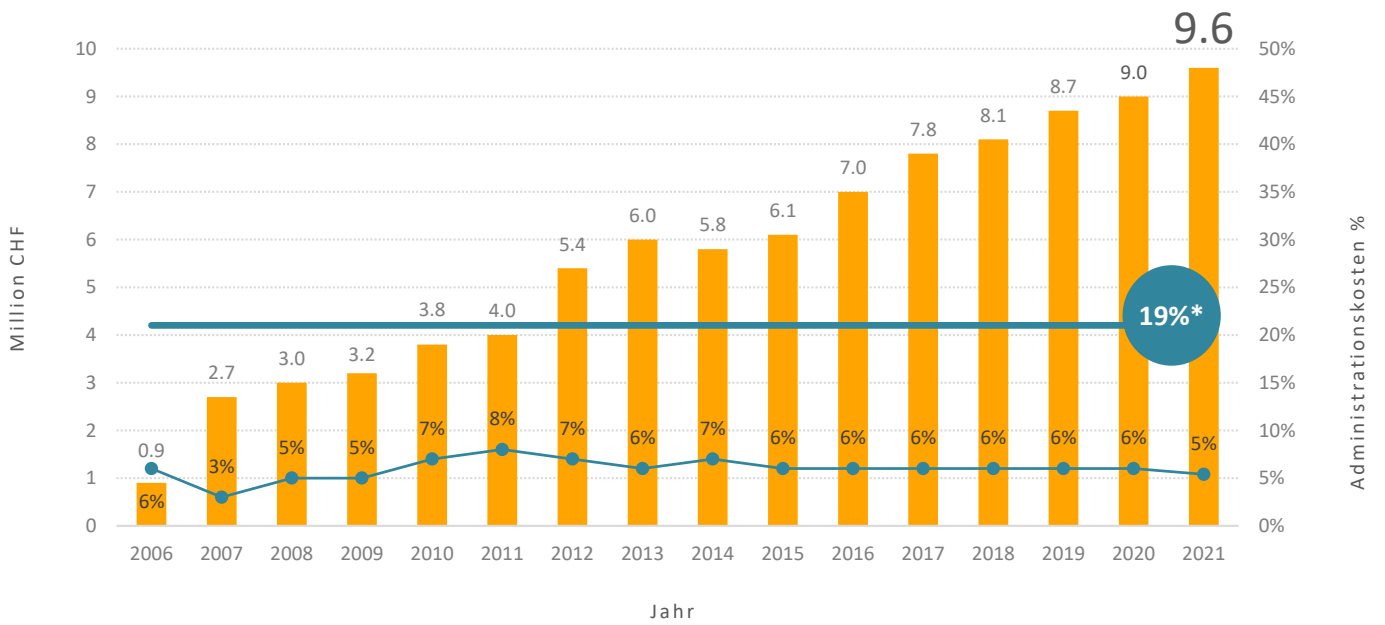


## KLASSIFIZIERUNG DER SPENDERINNEN



## SPENDENVOLUMEN

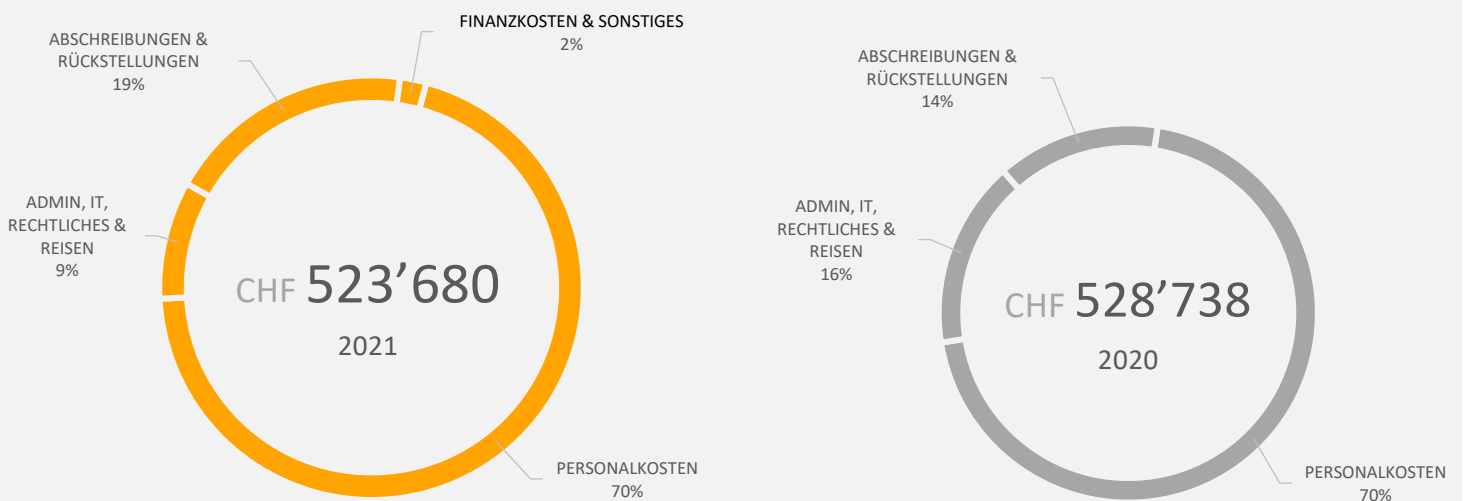
(m CHF) vs. Adminkosten (%)



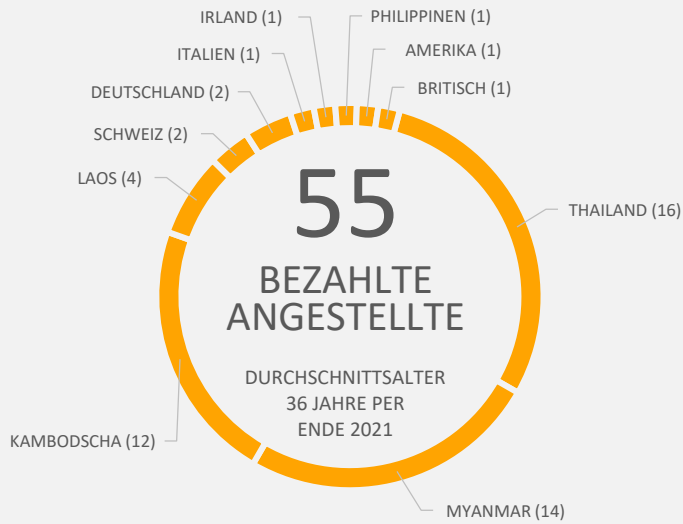
\* Durchschn. Anteil Administrationskosten der ZEW0-zertifizierten NROs in der Schweiz (Quelle: Jahresbericht 2020)

## ADMINISTRATIONSKOSTEN

5.4% des Spendenvolumens 2021



## MITARBEITENDE NACH NATIONALITÄT



## Unsere VOLONTÄRINNEN

Für einige administrative Aufgaben sind wir auf Volontärinnen und Volontäre angewiesen. Wegen der COVID-19-Pandemie und der daraus resultierenden Schliessung von Landesgrenzen ist die Anzahl Volontärinnen und Volontäre nach wie vor unterdurchschnittlich

**3'984**

ANZAHL FREIWILLIG  
GELEISTETER STUNDEN  
UNSERER VOLONTÄRINNEN  
2021

**2,1**

PERSONEN-JAHRE  
IM 2021

## Informationen für Spenderinnen und Spender

Der folgende Link gibt einen Überblick über die verschiedenen Möglichkeiten, uns finanziell zu unterstützen.

<http://childsdream.org/de/spenden/>

Spenden sind via Banküberweisung, Kreditkarten, PayPal, Schecks und Kryptowährungen möglich.

Falls Sie interessiert sind, uns in Ihrem Nachlass zu berücksichtigen, kontaktieren Sie bitte einen der beiden Gründer oder informieren Sie sich über folgenden Link:

<https://childsdream.org/de/spenden/nachlass/>

### Spenderinnen und Spender aus der Schweiz

Sämtliche Spenden von Personen, die in der Schweiz domiziliert sind, sind steuerlich abzugsfähig. Bitte melden Sie sich bei uns, wenn Sie eine Steuerbescheinigung möchten.

### Spenderinnen und Spender ausserhalb der Schweiz

In folgenden Ländern haben wir rechtliche Einheiten gegründet oder sind Partnerschaftsabkommen mit Organisationen eingegangen, über die steuerlich absetzbare Spenden an Child's Dream gemacht werden können:

- Europa Belgien, Frankreich, Deutschland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Grossbritannien und Nordirland
- Asien/Pazifik Australien, Hong Kong, Singapur, Thailand
- Nordamerika Vereinigte Staaten von Amerika

Spenderinnen und Spender, die in den oben genannten Ländern domiziliert sind, finden hier Hinweise zu eventuellem steuerbefreitem Spenden <http://childsdream.org/de/spenden/>. Bitte folgen Sie den Anweisungen, um eine Steuerbescheinigung zu erhalten.

In einigen der oben erwähnten Ländern unterhalten wir lokale Bankverbindungen, um das Spenden zu vereinfachen.

## Kontaktinformationen

### Thailand

Hauptsitz

Child's Dream Foundation  
238/3 Wualai Road  
Soi Boon Muang  
T. Haiya, A. Muang  
Chiang Mai 50100  
Thailand

Telefon +66 (0)53 201 811

GPS [18° 46.320'N, 98° 58.752'E](#)

[Lageplan >](#)

### Kambodscha

Büro für Projektarbeit

Child's Dream Cambodia  
N. 160, Group 10  
Krous Village  
Svay Dangcum Commune  
Siem Reap  
Kambodscha

Telefon +855 63 64 85 888

GPS [13°22'22.3"N 103°50'09.0"E](#)

[Lageplan >](#)

### Myanmar

Büro für Projektarbeit

Child's Dream Myanmar

Bitte kontaktieren Sie uns für  
weitere Informationen.

Unsere Mitarbeitenden in Kambodscha und Myanmar sind sehr oft unterwegs. Falls Sie eines dieser Büros besuchen möchten, bitten wir Sie, sich vorgängig mit uns in Verbindung zu setzen: [info@childsdream.org](mailto:info@childsdream.org). Wir vereinbaren gerne einen Termin für Sie.

E-Mail

[info@childsdream.org](mailto:info@childsdream.org)

Webseite

[www.kindertraum.org](http://www.kindertraum.org) / [www.childsdream.org](http://www.childsdream.org) (Englisch)

Facebook

[www.facebook.com/childsdreamfoundation](https://www.facebook.com/childsdreamfoundation)

LinkedIn

[www.linkedin.com/company/child's-dream-foundation?trk=tabs\\_biz\\_home](https://www.linkedin.com/company/child's-dream-foundation?trk=tabs_biz_home)

Twitter

[twitter.com/Child\\_s\\_Dream](https://twitter.com/Child_s_Dream)

YouTube

[www.youtube.com/user/childsdreamtube](https://www.youtube.com/user/childsdreamtube)